

Dossier de presse

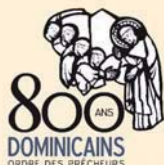


MÉS OPO TA MIE

**MÉSOPOTAMIE
CARREFOUR DES CULTURES**
Grandes Heures des manuscrits
irakiens (XIII^e – XIX^e siècle)

conception graphique : Frédéric Bismonty / eura 100, Livre de messe de la Sainte-Mère, 1871 (Paris)

**ARCHIVES
NATIONALES**



CONTACTS PRESSE

Archives nationales
Maud Cerci - 06 82 36 95 38
maud.cerci.ext@culture.gouv.fr

Comité du VIII^e centenaire des Dominicains
Marie-Elisabeth Boutet - 06 61 53 51 28
meboutet@gmail.com

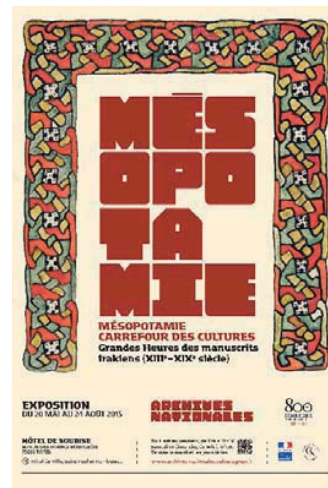
Sommaire

Communiqué de presse	<i>page 2</i>
Parcours de l'exposition	<i>pages 3-4</i>
Chronologie	<i>page 5</i>
Grandes figures dominicaines en Mésopotamie	<i>pages 6-7</i>
Focus <i>les fac-similés des manuscrits du couvent de Mossoul</i>	<i>pages 8-9</i>
Le livre d'art	<i>page 10</i>
Autour de l'exposition	<i>pages 11-13</i>
Visuels disponibles pour la presse	<i>pages 14-15</i>
Prêteurs	<i>page 16</i>
Informations pratiques	<i>page 17</i>

ARCHIVES NATIONALES

Communiqué de presse

le vendredi 17 avril 2015



Exposition
du 20 mai
au 24 août 2015

Commissaires
Ghislain Brunel
Directeur des Publics des
Archives nationales
Jacques Charles-Gaffiot
Comité du VIII^e centenaire
des Dominicains

Horaires
Du lundi au vendredi
de 10 h à 17 h 30
Samedi et dimanche
de 14 h à 17 h 30
Fermée le mardi et
les jours fériés

Tarifs
Plein tarif / 6 euros
Tarif réduit / 4 euros

Archives nationales
Hôtel de Soubise
60 rue des Francs-Bourgeois
75003 Paris
Métro Hôtel de Ville, Saint
Paul et Rambuteau

Contact presse
Maud Cerci
maud.cerci.ext@culture.gouv.fr
01 75 47 23 83
06 82 36 95 38

www.archives-nationales.
culture.gouv.fr

Exposition

Mésopotamie, carrefour des cultures

Grandes Heures des manuscrits irakiens (XIII^e-XIX^e siècle)

Aux Archives nationales - site de Paris du 20 mai au 24 août 2015

À l'occasion du huitième centenaire de l'Ordre dominicain (Toulouse, 1215), l'exposition « Mésopotamie, carrefour des cultures » retracera l'histoire des missions et de l'implantation des frères prêcheurs dans la plaine de Mésopotamie. Car l'Irak, berceau de l'écriture et des civilisations urbaines de l'Antiquité, considéré aussi comme l'un des plus vieux foyers du monde chrétien, n'a cessé d'être visité par des missionnaires de l'Ordre depuis sa création. Après des frères italiens envoyés à Mossoul par le pape Benoît XIV en 1750, ce sont des Dominicains français qui perpétuent leur présence à partir du Second Empire.

Assumant des fonctions sociales, hospitalières et éducatives auprès des populations autochtones, les Dominicains de Mossoul ont favorisé la scolarisation des enfants, développé l'imprimerie et collaboré aux recherches historiques sur la Mésopotamie antique. Ils ont prolongé leur intérêt pour le dialogue des cultures en collectant des manuscrits qui circulaient dans la plaine de Mésopotamie.

La collection de 809 manuscrits de leur bibliothèque de Mossoul, issus du monde musulman autant que du monde chrétien, symbolise parfaitement leur goût pour la connaissance. Grammaires et poésies arabes, textes médicaux, littéraires, liturgiques, musicaux, hagiographiques et linguistiques témoignent de la richesse de la culture orientale. Transférés à Erbil, ils sont aujourd'hui inaccessibles.

L'exposition « Mésopotamie, carrefour des cultures » présentera sept fac-similés de ces joyaux, trésors inestimables d'un patrimoine culturel commun à toute l'humanité, aux côtés d'une trentaine de manuscrits comparables tirés des collections françaises et de la Bibliothèque apostolique vaticane : Évangiles (1192) et Nouveau Testament (1223) en syriaque, Coran copié à Bagdad (1289), Chronique universelle arabe (1291), Évangile de Saint Jean en arabe (1599), missel chaldéen copié à Mossoul (XVIII^e siècle), rituel de mariage et recueil médical en syriaque (XIX^e siècle), etc.

Anniversaire inscrit aux Commémorations nationales 2015

Autour de l'exposition

Journées d'études, Histoire et patrimoine de l'ordre dominicain (1215-2015)
Mardi 16 juin : Bibliothèque du Saulchoir – Paris / Archives nationales – site de Paris
Mercredi 17 juin : Archives nationales – site de Pierrefitte-sur-Seine.



Parcours de l'exposition

Conçue comme un itinéraire de découverte de l'histoire de la Mésopotamie et des manuscrits qui y circulent à partir du Moyen Âge, l'exposition débute par un rappel des fondements antiques. Car dans les paysages et le sol des vallées du Tigre et de l'Euphrate, la civilisation urbaine des royaumes assyriens a laissé une empreinte indélébile. Très tôt, les palais monumentaux et leurs décors ont fait l'objet de signalements et de descriptions de la part des voyageurs et des commerçants qui empruntaient la route de l'Orient. Le récit de Jean-Baptiste Tavernier au milieu du XVII^e siècle en est l'un des nombreux exemples. Dans ses Six Voyages en Turquie, en Perse et aux Indes, il relate sa visite des ruines de l'antique Ninive, sur la rive droite du Tigre, face à la ville moderne de Mossoul. Au XIX^e siècle, les premiers consuls français de Mossoul, Paul-Emile Botta et Victor Place, mènent de véritables fouilles dans les environs de Ninive, notamment à Khorsabad.

Cette **exploration des civilisations de Mésopotamie** sur la longue durée a concerné de nombreux dominicains. Dans une galerie idéale de portraits, la figure du père **Vincent Scheil** (1858-1940) est incontournable. Formé aux langues anciennes et à l'égyptologie, il choisit de se spécialiser dans l'écriture cunéiforme. Découvreur de tablettes de l'époque du roi Hammourabi (vers 1792-1750 av. J.-C.) et premier traducteur du Code d'Hammourabi découvert à Suse en 1901, il est détenteur de la chaire d'assyriologie à l'École Pratique des Hautes-Études à partir de 1895.

En écho à cette époque qui voit la naissance de l'écriture, est évoquée la collection de manuscrits orientaux du **couvent dominicain de Mossoul**. Reflet de la multiplicité des traditions religieuses et des échanges culturels qui caractérisent la plaine de Mésopotamie, cette bibliothèque est toujours conservée en Irak mais quelques fac-similés ont été réalisés pour l'exposition. Du Moyen Âge au XVIII^e siècle, ils emmènent le visiteur à la découverte de la science arabe (grammaire et médecine), de la théologie et de la liturgie syriaques (voir focus). Des manuscrits utiles aux rites des cérémonies familiales (baptême, mariage) complètent cet aperçu.

La longue histoire de l'ordre des frères prêcheurs et de leur essor en Orient est ensuite retracée à partir des archives propres des couvents dominicains (abbaye de Prouille, couvent Saint-Jacques de Paris, couvent de Mossoul), des rapports diplomatiques et des manuscrits qui ont circulé dans leur entourage. Les relations étroites qu'ont nouées saint Dominique et ses frères avec la papauté sont illustrées par la bulle d'Honorius III du 21 janvier 1217 qui les qualifie pour la première fois de « prêcheurs ». Leur vocation à l'évangélisation y plonge ses racines, leurs voyages vers la Mésopotamie et leurs séjours dans le monde musulman y trouvent leur justification. Forts de cette confiance de la papauté et du soutien des rois capétiens, Saint Louis en tête, les frères prêcheurs partent en mission diplomatique vers les puissances musulmanes et les communautés chrétiennes d'Orient. Le Florentin **Riccardo da Monte Croce** († 1320), qui séjourne plusieurs années en Mésopotamie pour apprendre l'arabe et découvrir l'enseignement coranique, symbolise cet effort de découverte de l'Autre, chrétien ou non.

S'ensuit la mise en place d'une hiérarchie catholique en Orient, avec à sa tête la métropole de Sultanieh en Perse (nord de l'Iran actuel) et sept évêchés suffragants dont tous les titulaires sont des dominicains en 1318. Les couvents de Péra (Istanbul), Caffa (Crimée) et Trébizonde servent d'étapes entre l'Occident et les missions d'Orient ; à Caffa, une icône de la Vierge était conservée dans l'église Notre-Dame-de-la-Couronne, fondée en 1339, avant qu'elle ne rejoigne Constantinople à la fin du XV^e siècle, et le couvent domi-

nicain Saints-Pierre-et-Paul de Péra-Galata après 1634. La conquête turque freine l'élan missionnaire et il faut attendre le XVII^e siècle pour que des frères capucins (franciscains réformés) de Touraine envoient à leur tour des missions dans la plaine de Mésopotamie. Leur arrivée à Mossoul en 1636 prolonge leur installation préalable à Bagdad et Ispahan (1628-1629). Sous le coup de graves menaces au début du XVIII^e siècle, ils quittent la région, relayés par les dominicains italiens que missionne le pape Benoît XIV à partir de 1750, puis par les Français à partir de 1856. Correspondance, photographies, livres imprimés permettent de reconstituer les **actions sociales** (orphelinats de Van en Arménie), **éducatives et scientifiques** des frères de la mission de Mossoul, ainsi que l'action hospitalière menée en parallèle par les sœurs de la Présentation de Tours, jusqu'à leur expulsion en décembre 1914.

Au cœur de la salle d'exposition, une petite vingtaine de manuscrits orientaux reflète la richesse des collections entrées à la **Bibliothèque nationale de France** et dit l'intérêt persistant de la France pour la culture écrite de la Mésopotamie. Mentionnons d'abord les manuscrits envoyés à la bibliothèque royale par le P. **Johann Michael Vansleb**, lors d'une collecte de grande envergure au Proche-Orient entre 1671 et 1675 : il en a rapporté un magnifique manuscrit syriaque des Évangiles dans leur traduction harkléenne, achevé en 1192 dans un couvent de la montagne d'Édesse. Un savant bibliothécaire de l'époque de Louis XIV, **Louis Picques** († 1699), lui aussi orientaliste émérite, légua au couvent des jacobins réformés de la rue Saint-Honoré une collection étonnante, dont un coran médiéval aux titres à l'encre dorée, qui rejoint la Bibliothèque nationale à la Révolution. Le fonds de la bibliothèque épiscopale chaldéenne de Siirt ou les manuscrits donnés par Henri Pognon, consul à Bagdad, livrent aussi de précieux exemples de bibles ou de livres historiques en syriaque.

1. Voyageurs et archéologues

Savants dominicains

2. La bibliothèque dominicaine de Mossoul

2-1. Sept manuscrits d'exception

2-2. Des manuscrits tous usages

3. Du Toulousain à la Mésopotamie : sept siècles de missions dominicaines

3-1. Itinéraire médiéval des frères prêcheurs

3-2. Aux origines chrétiennes de la Mésopotamie

3-3. Les missions de Mossoul à l'époque moderne

3-4. Le temps de la mission française

Les écoles.- Soins et assistance.- L'imprimerie

4. À la recherche des manuscrits orientaux

4-1. La bibliothèque royale sous Louis XIV

4-2. La bibliothèque du couvent des Jacobins

4-3. Diversité des collections

Chronologie

La fondation de l'ordre dominicain

- 1208-1214** Dominique se consacre à la prédication apostolique.
- 1215** Retour de Dominique à Toulouse où il fonde une communauté dédiée à la prédication.
- 1216, mai** Dominique choisit, pour sa communauté, la règle canoniale de saint Augustin.
- ◆ **1217, 21 janvier** *Document exposé*
Honorius III confirme à Dominique, et à ses frères de Saint-Romain de Toulouse, leur mission de prédication et les appelle les « prêcheurs ».
- 1221, 6 août** Mort de Dominique à Bologne.
- 1234, 3 juillet** Canonisation de saint Dominique.
- 1245-1247** Mission d'André de Longjumeau en Orient (Tabriz, Bagdad, Mossoul)
- ◆ **1288-1300** *Document exposé*
Pèlerinage à Jérusalem puis voyage en Orient de Riccoldo da Monte Croce, à Tabriz, Mossoul, Tekrit, Bagdad (1291)- où il fréquente une madrasa pour apprendre l'arabe. Un coran du début du XIII^e siècle, exposé, est annoté de sa main.

La mission de Mossoul et les manuscrits orientaux

- ◆ **1750** *Document exposé*
Le pape Benoît XIV envoie des dominicains italiens à Mossoul ; le premier supérieur est le P. Domenico Lanza.
- 1787** À son retour à Rome, le deuxième supérieur de la mission, le P. Maurizio Garzoni, publie la première grammaire kurde imprimée.
- 1856** Après restauration de la province dominicaine de France par Lacordaire, le pape Pie IX envoie des dominicains français à Mossoul relayer les Italiens.
- 1861** Décès du P. Hyacinthe Besson, réorganisateur de la mission de Mossoul.
- 1895** Attribution de la chaire d'assyriologie de l'École Pratique des Hautes Études au P. Scheil
- Décembre 1914-1915** Expulsion des missionnaires (pères et sœurs) de Mossoul (retour en 1919-1920).

Grandes figures dominicaines en Mésopotamie

L'intérêt des frères dominicains pour la Mésopotamie où ils étaient envoyés en mission s'est traduit par un engagement scientifique de premier plan dont la bibliothèque d'imprimés et de manuscrits du couvent de Mossoul était l'exact reflet. Dès l'installation de frères italiens en 1750, l'intérêt pour les sites antiques et les langues du pays est flagrant. Le contact quotidien avec les populations, la découverte des diverses traditions culturelles et religieuses les ont amené à conduire un immense travail de collecte et d'analyse. Sites archéologiques, églises chrétiennes, traces orales et écrites d'une culture pluriséculaire, tous ces vestiges ont bénéficié d'un éclairage nouveau. Ils ont mis à profit les moyens techniques de l'imprimerie du couvent de Mossoul pour publier leurs travaux sur place et diffuser ainsi en Mésopotamie même le résultat de leurs études.

Maurizio Garzoni, le « père de la kurdologie »

Arrivé à Mossoul en 1762, il remplace le P. Domenico Lanza à la tête de la mission en 1770. Durant près de vingt ans il parcourt le Kurdistan dont il devient le spécialiste, notamment pour la connaissance de la langue kurde. Rentré en Italie en 1781, il édite à Rome la première Grammaire kurde imprimée en 1787. Il a composé également une « Notice sur les Yézidis » en 1781.

Le P. Hyacinthe Besson (1816-1861), un peintre méconnu

Jeune peintre étudiant à Rome et ami de Lacordaire, Jean-Baptiste Besson entre dans l'ordre de Saint-Dominique en 1841 sous le nom de frère Hyacinthe.

Il est envoyé à Mossoul par le pape Pie IX et le maître général de l'ordre, le P. Jandel.

Son premier séjour dure de septembre 1856 à avril 1858. Il réorganise la mission, relance la construction du couvent et les actions scolaires, crée l'imprimerie. Son second séjour commence

en septembre 1859 mais il meurt de la typhoïde à Mar-Yacoub, le 4 mai 1861. Il a eu une intense activité de peintre dont il subsiste de nombreuses aquarelles et gouaches représentant les paysages, les ruines et les habitants de la montagne kurde.



Le P. Vincent Scheil (1858-1940), un pionnier de l'assyriologie

Entré dans l'ordre de Saint-Dominique en 1882, Jean Scheil prend le nom de frère Vincent. Formé à l'égyptologie et au grec, en tant que membre de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire où il est nommé en 1890, il s'oriente finalement vers la littérature de la Mésopotamie antique. Il est chargé de fouilles sur le site de l'antique

Sippar (Abou Habba), découvre des tablettes cunéiformes de l'époque du roi Hammurabi de Babylone (1792-1750 av. J.-C.) et devient titulaire de la chaire d'assyriologie

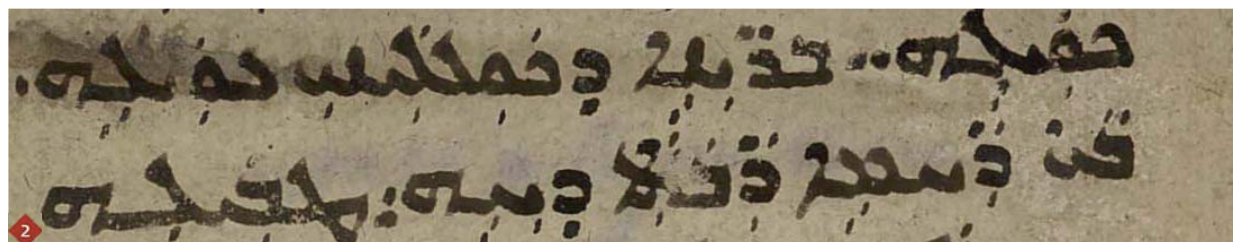
de l'École Pratique des Hautes Études à partir de 1895. Il participe aux campagnes de fouilles sur le site de Suse où est découvert le « Code de Hammurabi » en décembre 1901-janvier 1902 ; il donne la première traduction de ce texte fameux. Spécialiste des

langues sumérienne, akkadienne et élamite, il prend la direction scientifique de la mission de Suse en 1912 et rédige seize volumes de Mémoires où il édite de nombreux textes de toutes époques.

1 P. Jean-Baptiste Besson, Paysage du Kurdistan avec deux femmes en chemin, vers 1856-1858, aquarelle sur papier
Paris, bibliothèque du Saulchoir, B.H. 1510

Le P. Jacques Rhétoré (1841-1921), un spécialiste du soureth

Envoyé en mission à Mossoul en 1874, il est à la tête de la maison de Mar-Yacoub, près de Dehok (Kurdistan irakien) jusqu'en 1879, ce qui lui permet d'étudier l'arabe, aussi bien que l'araméen classique (le syriaque) et vernaculaire (le soureth). De 1881 à 1893, il est à Van en Arménie, où il apprend l'arménien et le turc. Son expertise linguistique le conduit à enseigner alors à l'École biblique de Jérusalem entre 1893 et 1897. Après son retour à Van (1898-1908), il s'installe à Achitha, dans le Hakkari (Turquie), jusqu'en 1911. Il achève et publie à Mossoul en 1912 sa *Grammaire du soureth*, fruit d'une longue expérience au contact des populations et de son propre travail d'auteur de poésies religieuses et de cantiques en soureth. Déporté à Mardine en 1915, puis à Konya, avant de rejoindre le couvent de Galata à Constantinople, il meurt à Mossoul où il était revenu en janvier 1920.



Le P. Jean Maurice Fiey (1914-1995)

Entré chez les Dominicains en 1932, le P. Fiey part pour la mission de Mossoul en 1939. C'est à Mossoul, puis à Bagdad qu'il passe la majeure partie de sa vie, avant de rejoindre Beyrouth en 1974, pour intégrer l'Université Saint-Joseph des Pères Jésuites. Pendant son séjour en Irak, il voyage dans tout le pays et étudie des centaines de sites chrétiens. À partir de ce travail de longue haleine, il rédige une *Assyrie chrétienne* en trois volumes (1965-1968). Sa *Mossoul chrétienne* (1959) est l'ouvrage de référence sur l'architecture des églises syriaques et l'histoire des anciennes églises de la ville.

2 *Complainte de Mar Hnanisho sur la pénitence, copie fin XVIII^e-début XIX^e siècle, manuscrit en soureth, collecté par le P. Jacques Rhétoré. Paris, bibliothèque du Saulchoir, Archives, fonds de Mossoul, 19, 3.*

Focus

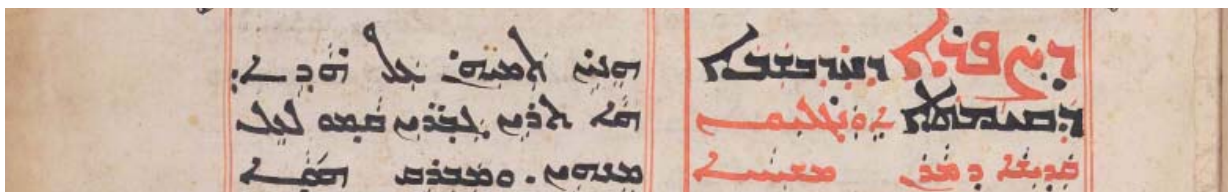
les fac-similés des manuscrits du couvent de Mossoul

Sept manuscrits ont été retenus pour l'exposition, témoignant de la variété des langues et des domaines concernés. Deux manuscrits liturgiques d'églises chrétiennes syriaques, copiés au XVIII^e siècle, s'ajoutent au Livre de la Perle, un ouvrage apologétique de référence de la fin du XIII^e siècle, tous trois décorés de scènes religieuses ou d'ornements géométriques. Deux grammaires arabes et deux livres de médecine complètent le corpus.

◇ Cycle des lectures des Évangiles des dimanches et fêtes célébrés selon le calendrier chaldéen, XVIII^e siècle

Mossoul, couvent dominicain
Notre-Dame de l'Heure, DFM 0012

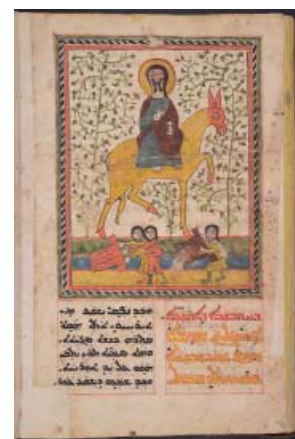
Ce manuscrit incomplet servait aux célébrations de l'année et est appelé «hudra » (cycle). Il comprend les lectures des Évangiles à partir du Premier vendredi de l'Annonciation. Il y figure aussi une liste des indications de lectures pour les eucharisties en plusieurs circonstances. Selon un modèle normé, chaque page est partagée en deux colonnes tracées dans un cadre à double filet rouge. Des miniatures polychromes jalonnent le volume : croix, cercles, figurations du Christ.



◇ Cycle des lectures des Évangiles des dimanches et fêtes célébrés selon le calendrier chaldéen, achevé à Alqosh le 31 août 1723

Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 0013

Ce livre liturgique, appelé « cycle », contient les lectures évangéliques des dimanches et fêtes selon l'ordo de Mossoul. Il a été copié en syriaque pour l'église Saint-Georges de Shiez, recueilli et relié dans l'église du village voisin de Mar-Ya qub (ou Yaqo), où étaient installés les dominicains. C'est un des manuscrits syro-orientaux datés selon l'ère dite « de l'Ascension de Notre-Seigneur » (qui commence en 30/31 ap. J.-C.). Le copiste-peintre signe de son nom Élie, fils du prêtre Daniel. Il contient des peintures dont des croix et des scènes évangéliques, telle l'entrée de Jésus à Jérusalem sur un âne.



◇ 'Abdisho' bar Berikha, Livre de la Perle et Catalogue des livres ecclésiastiques

Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00121

L'écrivain syro-oriental 'Abdisho' de Nisibe, évêque de Shigar, fut sacré métropolitain de Nisibe et d'Arménie par le patriarche Yaballaha III en 1290. Son Livre de la Perle est un ouvrage apologétique sur la vérité du christianisme en cinq discours « Sur Dieu », « Sur la création », « Sur l'économie du Christ », « sur les sept mystères de l'Église », « Sur les choses préfigurant le monde à venir ». Son Catalogue est une longue liste, commençant par les livres de la Bible, puis énumérant les œuvres de nombreux Pères occidentaux et syriaques ; elle s'achève par la liste des propres œuvres de 'Abdisho'.



- ◇ *Ismâ'îl al-Jawhari, « Couronne de la langue arabe », Proche-Orient, 1387 et XVII^e siècle*
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00230

Ce dictionnaire de la langue arabe est l'œuvre d'un grammairien qui vivait à la fin du X^e siècle. Les racines des mots sont classées dans l'ordre alphabétique de leur dernière lettre, puis de la première et de la deuxième. Ce classement par la dernière lettre de la racine servait aux poètes qui cherchaient la rime adéquate. Le volume est incomplet et ne débute qu'au troisième tome où figure la mention d'achèvement du manuscrit au milieu du mois de sha'bân 789 de l'hégire, soit le 30 août 1387.



- ◇ *Ibn 'Alî al-Makkûdî, Commentaire de l'Alfiyya de Ibn Mâlik, Maghreb, vers 1400*
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00231

Grammairien d'origine andalouse, Ibn Mâlik († 1274) vit en Orient et notamment à Damas. Il rédige un poème de mille vers (alf signifie « mille ») sur la morphologie de la langue arabe, commenté ici par un auteur mort à Fès en 1405. Le manuscrit a été offert en 1867 par un dominicain du couvent Saint-Jacques de Paris au P. Duval, de la mission dominicaine de Mossoul.



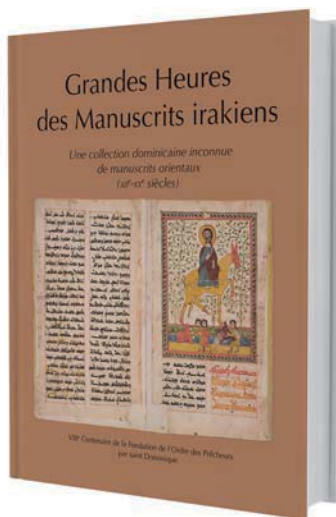
- ◇ *Averroès, Commentaire du Poème de la médecine d'Avicenne, XV^e siècle*
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00397

Le grand philosophe arabe Averroès († 1198) a commenté un poème du célèbre philosophe et médecin d'Ouzbékistan, Avicenne († 1037), qui y résume en vers son Canon de la médecine. Dans cette mise en page soignée, on distingue bien les vers à commenter, notés en gras, et les gloses, écrites à l'encre brune, parfois disposées en oblique ou verticalement. Le manuscrit a été rédigé en garshuni.



- ◇ *Livre de médecine, 1784*
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00730

Rédigée en arabe et en écriture garshuni, la copie de ce recueil de prescriptions médicales et de remèdes variés (pilules, pommades) a été achevée le 5 juillet 1784 par le diacre Jean. Faisant référence à Galien et à Socrate, l'auteur traduit ses sources perses, turques ou grecques en langue arabe. Il énumère les propriétés thérapeutiques de certains aliments et de plantes aromatiques. On y trouve aussi quelques incantations et des pratiques magiques.



Le livre d'art

Grandes Heures des manuscrits irakiens. Une collection dominicaine inconnue de manuscrits orientaux, sous la direction de Jacques Charles-Gaffiot et Alain Desreumaux, Suresnes, Les éditions du Net, 2015, 357 p.

En préambule des 159 notices du catalogue, vingt-cinq études historiques et linguistiques sont consacrées aux chrétiens d'Irak, à l'ordre des frères prêcheurs et aux manuscrits de Mésopotamie.

Prix de vente : 39 euros
 Disponible en librairie et en ligne sur chapitre.com et leseditionsdunet.com

Les principaux thèmes traités

- Le christianisme en Irak : des origines (1^{er}-III^e siècles) au XX^e siècle ; le patrimoine monumental.
- Les églises syriaques et leur patrimoine manuscrit ; l'écriture syriaque.
- Le Proche-Orient (XIII^e-XV^e siècle) : action de la papauté et essor des missions dominicaines.
- Les écoles de langues au début de l'ordre dominicain.
- La « Madone » de Constantinople » de l'église Saints-Pierre-et-Paul du couvent dominicain de Galata à Istanbul.
- La custodie missionnaire des capucins de Touraine en Orient (XVII^e-XVIII^e siècles).
- Johann Michael Vansleb : archives inédites sur un espion de Colbert envoyé en Éthiopie.
- Le consulat de France à Mossoul.
- Un peintre dominicain : Jean-Baptiste Besson (1816-1861).
- La baronne Lejeune (1796-1875).
- Le père Vincent Scheil (1858-1940), un pionnier de l'assyriologie ; l'histoire de la collection de l'École pratique des Hautes Études.
- Le père Jean-Maurice Fiey, historien du christianisme et des églises syriaques.
- Le père Jacques Rhétoré (1841-1921) ; les dominicains et le soureth ; l'imprimerie des dominicains.
- Les emprunts lexicographiques au syriaque dans la langue arabe.
- Les manuscrits des pères dominicains de Mossoul et le Centre numérique des manuscrits orientaux.

Directeurs du catalogue :

Jacques Charles-Gaffiot est le commissaire des expositions programmées par la province dominicaine de France à l'occasion du VIII^e centenaire de la fondation de l'ordre des Prêcheurs.

Alain Desreumaux est directeur de recherche émérite au CNRS (laboratoire « Orient et Méditerranée ») et président de la Société d'études syriaques.

Auteurs :

Michel Albaric, Joseph Alichoran, Béatrice André-Salvini, Narmen Muhamad Aman Ali, Serge Aroles, Françoise Briquel-Chatonnet, Ghislain Brunel, Jacques Charles-Gaffiot, Jimmy Daccache, Claudine Delacroix-Besnier, Charlotte Denoël, Alain Desreumaux, Juliet Garnier, Marie-Geneviève Guesdon, Michaël Guichard, Amir Harrak, Bruno Horaist, Florence Jullien, Christophe Marquez, Najeeb Michael, Pierre Morrachini, Isabelle Nathan, Emmanuel Pataq Siman, Jean-Jacques Pérennès, Bruno Poizat, Emile Puech, Delio Vania Proverbio, Emilie Villey, Raphaëlle Ziadé.

Contact presse

Annie-Monia KAKOU - AMK Communication
 06 65 12 07 58 am.kakou@gis-global.fr

 **CHAPITRE.COM**
depuis 1997
TOUS LES LIVRES MÊME LES INTROUVABLES

LES ÉDITIONS
DU NET 

Autour de l'exposition

Accompagnement pédagogique (pour les classes)

Visites guidées

Afin de faciliter la circulation dans l'exposition, les classes sont systématiquement dédoublées. Réservation obligatoire auprès du Service éducatif.

Tarif : 100 € pour la classe. Réduction REP : 50 %.

Visites libres

Entrée libre sous la conduite d'un professeur de la classe. Réservations obligatoires auprès du Service éducatif. Un livret pédagogique à destination des élèves est disponible sur demande.

Renseignements et réservations

Permanence téléphonique :
01 75 47 20 06

Les mardi, mercredi et jeudi
De 9 h 30 à 12 h 30
De 13 h à 17 h 30

Courriel :
service-educatif.an@culture.gouv.fr



Croix polychrome en frontispice de la période post-pascale (XVIII^e siècle), détail.

Cycle des lectures des Évangiles des dimanches et fêtes célébrés selon le calendrier chaldéen (manuscrit syriaque oriental)

Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 12, fol. 42 r^o

Ateliers individuels

A l'occasion de l'exposition, des séances de découverte des manuscrits avec initiation à l'art de l'enluminure (thème des entrelacs) sont organisées :

Les mercredis 27 mai, 10 juin, 24 juin
et 8 juillet
De 14h30 à 17h

Réservation obligatoire.

Contact :
Marie de Bonnafos
marie.de-bonnafos@culture.gouv.fr

Conférence du Père Nageeb Michael

« Destinée des Chrétiens d'Orient et sauvetage
de leur héritage, patrimoine de l'humanité »
Mercredi 1^{er} avril 2015 à 18h30

Lieu : Cercle de l'Union Interalliée - Paris

Intervenants
Père Nageeb Michael, o.p.

Organisateurs
Cercle de l'Union Interalliée
Comité du VIII^e centenaire

Vidéo de la conférence disponible sur :
www.youtube.com/watch?v=JYlTum-Tbps



Exposition

*Mossoul, métropole chrétienne dans la plaine de Ninive
(1880-1980)*
du 29 mai au 21 juin 2015

Lieu : mairie du V^e arrondissement - Paris

L'exposition de photographies présentée à la mairie du V^e arrondissement est fondée en premier lieu sur les archives du couvent dominicain de Mossoul. Constitué de 76 albums photographiques, ce fonds exceptionnel rassemble 8800 prises de vue environ, dont la plus ancienne est un daguerréotype représentant le père Hyacinthe Besson (1816-1861). Mêlant photographies de la ville de Mossoul et de ses alentours, des monuments et des villages, des chrétiens lors de leurs cérémonies et des habitants au travail, cette exposition fait ressentir de manière sensible l'atmosphère des années 1880-1910. Grâce à une collection privée, le visiteur assiste ensuite au basculement de la région vers la modernité à partir des années 1950.

Organisateurs
Mairie du V^e arrondissement de Paris
Comité du VIII^e centenaire (A.H.O.D.E.).

Commissariat
Père Nageeb Michael, o.p.
Emmanuel Siman Pataq, o.p.
Jacques Charles-Gaffiot

Informations pratiques

Mairie du V^e arrondissement
21, place du Panthéon
75005 Paris

Journées d'étude

« Histoire et patrimoine de l'ordre dominicain (1215-2015) »

Mardi 16 juin 2015

Autour de l'exposition

11h – 12h

Lieu: Bibliothèque du Saulchoir

Présentation des collections de la bibliothèque et des oeuvres du P. Hyacinthe Besson (1816-1861)

14h30 – 16h30

Lieu: Archives nationales – site de Paris

- **Propos introductifs**

Mgr Jean-Louis Bruguès, o.p., bibliothécaire de la Sainte Eglise Romaine
M. Hervé Lemoine, Directeur chargé des Archives de France

- **Les manuscrits de la bibliothèque des dominicains de Mossoul**

R. P. Nageeb Michael, o.p., Centre numérique des Manuscrits orientaux (CNMO)

- **Chefs d'œuvres irakiens**

M. Kristian Heal, Brigham Young University.

À partir de 16h30

Lieu : Archives nationales – site de Paris

Présentation de l'exposition

« Mésopotamie, carrefour des cultures »

Mercredi 17 juin 2015

1215-2015 Essor d'un ordre religieux

Fondations médiévales

10h – 12h30

Lieu : Archives nationales – site de Pierrefitte-sur-Seine

- Les missions dominicaines au Moyen-Orient et en Extrême-Orient (XIII^e-XV^e siècles)

Mme Claudine Delacroix-Besnier, Professeur émérite, Université de Picardie

- Le contexte religieux en Europe à la veille de l'arrivée des Dominicains

F. Michel Potin, o.p., archiviste de la province dominicaine de France

- Le siècle de Saint Louis : un siècle dominicain ?

M. Jacques Verger, de l'Institut.

Des figures et des lieux

14h – 17h

Lieu : Archives nationales – site de Pierrefitte-sur-Seine

• **Saint Albert le Grand**

Dr. Maria Burger, Albertus-Magnus-Institut (Bonn)

• **Sainte Catherine de Sienne**

R. P. Gilles Berceville, o.p., Prieur du couvent Saint-Jacques

• **Henri-Dominique Lacordaire**

R. P. Laurent Lemoine, o.p., Promoteur provincial du VIII^e centenaire des Dominicains

• **Saint-Maximin-la-Sainte-Baume**

M. Alain Pierret, ancien ambassadeur

• **Couvent Sainte-Marie de La Tourette,**

Fr. Charles Desjobert, o.p.

- Propos conclusifs

R. P. Vivian Boland, o.p., Vicaire du Maître de l'Ordre

Informations pratiques

Archives nationales

site de Paris

Hôtel de Soubise

60, rue des Francs-Bourgeois

75003 Paris

site de Pierrefitte-sur-Seine

59, rue Guynemer

93380 Pierrefitte-sur-Seine

Bibliothèque du Saulchoir

43 bis, rue de la glacière

75013 Paris

Organisateurs

Délégation aux Commémorations nationales
(Service interministériel des Archives de France)

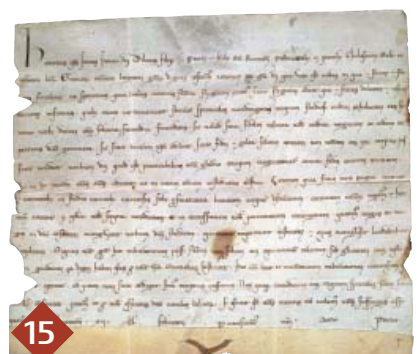
Archives nationales

Commission Léonine

Province dominicaine de France

Comité du VIII^e centenaire des Dominicains

Visuels disponibles pour la presse



1. Mossoul : Le Tigre et la ville
Archives photographiques du couvent dominicain de Mossoul, ADM 01293

2. Croix polychrome en frontispice de la période post-pascale (XVIII^e siècle)
Cycle des lectures des Évangiles des dimanches et fêtes célébrés selon le calendrier chaldéen (manuscrit syriaque oriental).
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 0012, fol. 42 r^o

3. L'entrée du Christ à Jérusalem sur un âne (XVIII^e siècle)
Cycle des lectures des Évangiles des dimanches et fêtes célébrés selon le calendrier chaldéen (manuscrit syriaque oriental).
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 0012, fol. 33 r^o

4. Commentaire du Poème de la médecine d'Avicenne (980-1037) par Averroès (1126-1198)
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure DFM 0397, fol. 106 r^o

5. Charte du roi Louis IX par laquelle il exempte les frères prêcheurs de droit de péage sur ses terres (1257)
Archives nationales, L 945 n^o 7
© Archives nationales

6. Mossoul : les ouvriers de l'atelier de reliure (vers 1890)
Archives photographiques du couvent dominicain de Mossoul, ADM 01305

7. Entrée du Christ à Jérusalem (1723)
Lectionnaire de l'église chaldéenne de Mar-Yacoub
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 0013, fol. 44 v^o

8. Saint Georges terrassant le dragon / Prière du scribe-peintre (1723)
Lectionnaire de l'église chaldéenne de Mar-Yacoub
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 0013, fol. 62 r^o

9. Commentaire de l'Alfiyya d'Ibn Mâlik (1203-1274) par Ibn 'Alî al-Makkûdî (1365-1405)
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00231, fol. 7 r^o

10. Intérieur d'une église (XVII^e siècle)
Livre de la Perle
Mossoul, couvent dominicain Notre-Dame de l'Heure, DFM 00121, fol. 13 v^o

11. L'église conventuelle des dominicains de Mossoul (vers 1880)
Contact collé sur carton,
Mossoul, couvent des dominicains, fonds photographique, album 12, p. 22, b. 4, cliché ADM 01405

12. Tombeau du P.Besson à Mar-Yacoub (vers 1880)
Archives photographiques du couvent dominicain de Mossoul, ADM 01332

13. Engagement de la Sainte Couronne d'épines par Anseau de Cayeux, baile de l'empire de Constantinople, auprès de Nicolas Quirino (1238)
Archives nationales, AE/III/187
© Archives nationales

14. Passeport du père Vansleb (1^{er} avril 1671)
Archives nationales, Marine B/6/3
© Archives nationales

15. Bulle du pape Honorius III confirmant à Dominique et aux frères prêcheurs de Saint-Romain de Toulouse leur mission de prédication (21 janvier 1217)
Archives départementales de l'Aude, H 317, pièce n^o 1

Prêteurs de l'exposition

◇ **Archives départementales de l'Aude (Carcassonne) :**

Bulle du pape Honorius III

◇ **Bibliothèque Apostolique Vaticane :**

Manuscrits syriaques

◇ **Bibliothèque du Saulchoir (Paris) :**

*Cartulaire de Saint-Jacques,
Peintures du père Hyacinthe Besson,
Imprimés sortis des presses de Mossoul,
Lettres provenant des archives du couvent dominicain de Mossoul, etc.*

◇ **Bibliothèque nationale de France (Paris) :**

Manuscrits arabes et syriaques

◇ **École Pratique des Hautes Études (Paris) :**

Tablettes mésopotamiennes, clou de fondation

◇ **Ministère des Affaires étrangères, Archives diplomatiques :**

Correspondance diplomatique des XVII^e et XIX^e siècles

◇ **Musée Bible et Terre sainte (Paris) :**

Une cruche (IV^e siècle) avec inscription araméenne

◇ **Musée des Beaux-Arts de Nantes :**

Tableau du XVIII^e siècle attribué au peintre Domenico Mondo et représentant l'entrevue de saint Dominique avec le pape Innocent III

◇ **Musée du Petit-Palais (Paris) :**

Plaque de cuivre décoré représentant saint Thomas (XIII^e siècle)

◇ **Collections particulières :**

*Amulettes sumériennes,
Manuscrits syriaques des XVIII^e-XIX^e siècles, etc.*



Informations pratiques

Exposition

Mésopotamie, carrefour des cultures
Grandes Heures des manuscrits irakiens
(XIII^e-XIX^e siècles)

Dates

Du 20 mai au 24 août 2015

Lieu

Archives nationales
Hôtel de Soubise
60 rue des Francs-Bourgeois
75003 Paris
Métro Hôtel de Ville, Saint Paul et Rambuteau

Horaires

Du lundi au vendredi, de 10h à 17h30
Samedi et dimanche, de 14h à 17h30
Fermée le mardi et les jours fériés

Tarifs

Plein tarif / 6 euros
Tarif réduit / 4 euros

Visites guidées

Groupes uniquement
Renseignements et réservations au 01 40 27 60 29

Commissariat scientifique

Ghislain Brunel
Directeur des publics des Archives nationales

Jacques Charles-Gaffiot
Comité du VIII^e centenaire des Dominicains

Commissariat technique

Monique Hermite, Archives nationales,
Département de l'action culturelle et éducative

Scénographie

Christophe Guilbaud, Archives nationales,
Département de l'action culturelle et éducative

Graphisme

Elio di Raimondo

Conception audiovisuelle

Pierre Fournié,
responsable du Département de l'action culturelle
et éducative

Publication

Grandes Heures des manuscrits irakiens
Les Editions du Net
357 pages, 150 illustrations
159 notices, 24 contributions scientifiques

Prix de vente : 39 euros

Plus d'informations

www.archives-nationales.culture.gouv.fr

Contacts presse

Archives nationales

Maud Cerci, Attachée de presse
01 75 47 23 83
06 82 36 95 38
maud.cerci.ext@culture.gouv.fr

Comité du VIII^e centenaire des Dominicains

Marie-Elisabeth Boutet, Responsable communication et mécénat
06 61 53 51 28
meboutet@gmail.com

Partenaires des manifestations du VIII^e centenaire des Dominicains



Contacts presse

Archives nationales

Maud Cerci, Attachée de presse

01 75 47 23 83

06 82 36 95 38

maud.cerci.ext@culture.gouv.fr

Comité du VIII^e centenaire des Dominicains

Marie-Elisabeth Boutet, Responsable communication et mécénat

06 61 53 51 28

meboutet@gmail.com

**ARCHIVES
NATIONALES**

